



**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ALUMINIUM DE GRECE**

**ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ
ΤΗΣ 22^{ΑΣ} ΙΟΥΝΙΟΥ 1971
ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE
DU 22 JUIN 1971**



ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ : \$ 36.000.000

Ε Δ Ρ Α
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 4
ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ 632. ΑΘΗΝΑΙ ΤΗΛ. 628.311 - 5
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ & ΤΕΛΕΞ : 215290 ADG GR.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ
ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, ΠΑΡΑΛΙΑ ΔΙΣΤΟΜΟΥ, ΒΟΙΩΤΙΑ
ΤΗΛ : 0261.798 & 0261.9767
ΤΗΛΕΓΡ : ΑΛΕΛΛΑΣ
ΛΕΒΑΔΕΙΑ - ΤΕΛΕΞ : 215660 ADGU GR.

ALUMINIUM DE GRÈCE

SOCIÉTÉ ANONYME INDUSTRIELLE
ET COMMERCIALE
AU CAPITAL DE \$ 36.000.000

SIÈGE SOCIAL
4, RUE DE L'ACADÉMIE
BOITE POSTALE 632, ATHÈNES TÉL: 628.311 - 5
CABLES ET TELEX: 215.290 ADG. GR.

USINE
SAINT - NICOLAS, PARALIA DISTOMOU, BÉOTIE
TÉL: 0261.798 & 0261.9767
CABLES: ALELLAS
LEVADIA - TELEX: 215.660 ADGU GR.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

PIERRE JOUVEN	Ἐπίτιμος Πρόεδρος
JACQUES MARCHANDISE	Πρόεδρος
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΕΡΠΙΕΡΗΣ	Ἀντιπρόεδρος
ΠΑΥΛΟΣ ΤΟΤΟΜΗΣ	Ἀντιπρόεδρος
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΗΤΣΟΣ	Σύμβουλος
ΜΙΧΑΗΛ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ	Σύμβουλος
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΗΛΙΑΣΚΟΣ	Σύμβουλος
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΟΝΤΙΚΑΣ	Σύμβουλος
PIERRE GREZEL	Σύμβουλος
PHILIPPE THOMAS	Σύμβουλος
OLIVIER BÈS DE BERG	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Ἑταιρείαν PÉCHINEY	
ROGER PAULTRE	Σύμβουλος
HENRY D'AUVIGNY	Σύμβουλος
PIERRE BARTHOLIN	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Γαλλικὴν Ἑταιρείαν διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ Ἀλουμινίου ἐν Ἑλλάδι	
MARCEL VIOLET	Σύμβουλος
JEAN POINCARÉ	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Ἑταιρείαν διὰ τὴν Μελέτην καὶ ἀνάπτυξιν τῶν βιομηχανικῶν μεθόδων	
MAURICE MONSAINGEON	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν γενικὴν Ἑταιρείαν βιομηχανικῶν καὶ οἰκονομικῶν συμμετοχῶν	
CLAUDE MASSOL	Σύμβουλος

Γενικὸς Διευθυντής
CLAUDE MASSOL

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Α.Ε. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1971 ΚΑΙ
ΩΡΑΝ 11.00 ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

1. Ὑποβολή τοῦ Ἰσολογισμοῦ τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1970 καὶ τοῦ Λογαριασμοῦ Κερδῶν καὶ Ζημιῶν, τῆς χρήσεως 1970.
Ἐκθεσις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τῆς χρήσεως 1970.
2. Ἐκθεσις τῶν Ἐλεγκτῶν ἐπὶ τῆς προαναφερομένης χρήσεως.
3. Ἐγκρισίς τοῦ Ἰσολογισμοῦ τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1970 καὶ τοῦ Λογαριασμοῦ Κερδῶν καὶ Ζημιῶν τῆς χρήσεως 1970.
4. Διανομὴ τοῦ Κέρδους τῆς χρήσεως 1970.
5. Ἀπαλλαγὴ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν ἀπὸ πάσης εὐθύνης διὰ τὴν προαναφερθεῖσαν χρήσιν.
6. Ἐκλογή δύο τακτικῶν καὶ ἰσαριθμῶν ἀναπληρωματικῶν Ἐλεγκτῶν διὰ τὴν χρῆσιν 1971 καὶ καθορισμὸς τῆς ἀμοιβῆς αὐτῶν.
7. Ἐκλογή μελῶν Διοικητικοῦ Συμβουλίου εἰς ἀντικατάστασιν τῶν ἤδη τοιοῦτων, ὧν ἡ θητεία λήγει κατὰ τὸ 1971. (ἄρθρον 14 τοῦ Καταστατικοῦ).
8. Ἐπικύρωσις τῆς ἐκλογῆς τῶν νέων Διοικητικῶν Συμβούλων.
9. Ἐγκρισίς ἐξοφλήσεως τῶν ἐξόδων τῶν Μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1971

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ JACQUES MARCHANDISE ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κύριοι,

Ἡκούσατε πρὸ ὀλίγου τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἐκθέσεως τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς χρήσεως 1970. Φρονῶ ὅτι δυνάμεθα νὰ θεωρήσωμεν ταῦτα ὡς λίαν ἱκανοποιητικά, ἐν ᾧ μέτρῳ ὑπερβαίνουν τοὺς προβλεφθέντας στόχους. Ταῦτα σημειοῦν ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ προηγούμενον ἔτος, αὐξησιν πλέον τοῦ 18% τοῦ κύκλου ἐργασιῶν καὶ πλέον τοῦ 53% τοῦ κέρδους. Καθίσταται οὕτω δυνατόν νὰ σᾶς προτείνωμεν τὴν διανομὴν μερίσματος ἐκ 42 δολλαρίων κατὰ μετοχὴν. Τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα εἶναι ἡ συνέπεια τῶν καλῶν ἐπιδόσεων αἰτινες ἐπετεύχθησαν ἐπὶ τεχνικοῦ ἐπιπέδου, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦν ἀπόδειξιν τῆς ὑψηλῆς στάθμης καταλληλότητος καὶ τῆς ἀφοσιώσεως τοῦ προσωπικοῦ καὶ τὴν συνοχὴν ἐν ταυτῷ τῆς Γάλλο - Ἑλληνικῆς μας κοινότητος. Ὅφείλονται ὡσαύτως εἰς τὴν εὐνοϊκωτάτην συγκυρίαν ἣν ἐγνώρισεν ἡ ἀγορὰ ἀλουμινίου κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐν λόγω περιόδου τόσο ἐν Ἑλλάδι ὅσον καὶ ἐπὶ διεθνοῦς ἐπιπέδου.

Παραλλήλως συνεχίσθησαν τὰ κατὰ τὸ ἔτος 1969 ἀποφασισθέντα ἔργα ἐπεκτάσεως.

Ἡ ἔναρξις λειτουργίας τῶν ἐγκαταστάσεων ἐπραγματοποιήθη ὡς προεβλέπετο εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ ἔτους 1971 καὶ δύνامي νὰ σᾶς προσδιορίσω ὅτι ἡ διὰ τὴν ἀλουμίναν ὀνομαστικὴ παραγωγή τῶν 475.000 τόννων ἐτησίως ἐπετεύχθη ἀπὸ τοῦδε καὶ ὅτι, ἡ θέσις ἐν λειτουργίᾳ τῶν νέων λεκανῶν ἠλεκτρολύσεως αἰτινες, ἐν συνόλῳ, θὰ ἐπιτρέψουν παραγωγὴν ἐγγύς τῶν 150.000 τόννων ἐτησίως, πραγματοποιεῖται κανονικῶς. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν τρέχουσαν χρῆσιν, αἱ πρῶται τάσεις τὰς ὁποίας δυνάμεθα νὰ διαπιστώσωμεν εἶναι ὀλιγώτερον ἱκανοποιητικά. Ἐμφανίζουσι στάσις τῶν πωλήσεων μας εἰς τὴν ἐξαγωγὴν καὶ καθαρὰν ὀπισθοδρόμησιν τῶν πωλήσεων μας ἐν Ἑλλάδι. Ἡ κατάσταση αὕτη ἥτις δὲν εἶναι ἰδιάζουσα διὰ τὴν Ἑταιρείαν μας ἐφ' ὅσον θίγει τὸ σύνολον τῶν παραγωγῶν ἀλουμινίου, ἔστω καὶ ἂν εἶναι ὀλιγώτερον εὐνοϊκὴ ἐκείνης τοῦ παρελθόντος ἔτους, δὲν πρέπει νὰ μᾶς προκαλέσῃ ὑπερβολικὴν ἀπαισιοδοξίαν. Διότι τὸ ἀλουμίνιον παραμένει πράγματι ἐν προῖδον τοῦ ὁποίου ἡ παγκόσμιος παραγωγή ἐξακολουθεῖ νὰ αὐξάνῃ κανονικῶς καὶ τὰ πάντα ὀδηγοῦν εἰς τὴν σκέψιν ὅτι ἡ διαπιστουμένη σήμερον ἀστάθεια τῆς ἀγορᾶς δὲν θὰ πρέπει νὰ εἶναι εἰμὴ μόνον παροδική.

J. MARCHANDISE

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1971

Κύριοι,

Συνεκαλέσαμεν Ὑμᾶς εἰς Τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἵνα λογοδοτήσωμεν ἐνώπιον Ὑμῶν ἐπὶ τῶν πεπραγμένων καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς Ἑταιρείας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς χρήσεως 1970 καὶ νὰ γνωρίσωμεν Ὑμῖν τὴν λογιστικὴν κατάστασιν ἐκφραζομένην διὰ τοῦ Ἰσολογισμοῦ τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1970.

Γενικῶς, ἡ ἐξέλιξις τῆς Ἑταιρείας συνεχίσθη κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικόν. Ἡ χρήσις αὕτη ἐχαρακτήρισθη ἀπὸ τὴν εὐνοϊκὴν κατάστασιν τῆς ἀγορᾶς καὶ ἰδιαιτέρως ἀπὸ σημαντικὴν αὔξησιν τῶν πωλήσεων ἐν Ἑλλάδι.

ΕΠΕΚΤΑΣΕΙΣ

Αἱ ἐργασίαι ἐπεκτάσεως αἱ ἀποφασισθεῖσαι κατὰ τὸ 1969, αἵτινες πρόκειται νὰ ἀναβιβάσουν τὴν δυναμικότητα παραγωγῆς τοῦ ἐργοστασίου ἀλουμίνας εἰς 475.000 τόννους ἑτησίως καὶ τὴν τοῦ ἐργοστασίου τοῦ ἀλουμινίου τοιαύτην εἰς 150.000 τόννους ἑτησίως, προώδευσαν συμφῶνως πρὸς τὰς προβλέψεις, ὡς ἐπίσης καὶ τὸ πρόγραμμα ἀνεγέρσεως 200 νέων κατοικιῶν ἐντὸς τοῦ οἰκισμοῦ τῶν ΑΣΠΡΩΝ ΣΠΙΤΙΩΝ. Ἐν τῇ λήξει τοῦ 1970, αἱ νέαι ἐγκαταστάσεις τοῦ ἐργοστασίου ἀλουμίνας εἰσῆλθον ἐν λειτουργίᾳ καὶ αἱ τοῦ ἐργοστασίου ἀλουμινίου τοιαῦται ἤρχισαν λειτουργοῦσαι προοδευτικῶς ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1971.

Ἡ χρηματοδότησις τῶν ἐν λόγω νέων ἐπενδύσεων ἐξησφαλίσθη εἰδικῶς διὰ τῶν ἐσόδων τῶν προερχομένων ἐκ τῶν δύο αὐξήσεων κεφαλαίου ἀποφασισθεισῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς χρήσεως καὶ αἵτινες ἀνεβίβασαν τὸ κεφάλαιον τῆς Ἑταιρείας εἰς 36.000.000 \$. Ἡ ἐκ \$ 3.000.000 αὔξησις τοῦ Μετοχικοῦ Κεφαλαίου ὡς καὶ τὸ ἐκ \$ 1.750.000 τίμημα τῆς ἐκδόσεως τῶν σχετικῶν μετοχῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον, συμφῶνως τῇ ἀποφάσει τῆς Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 5ης Ἰανουαρίου 1970, ἐκαλύφθησαν ἐξ ὀλοκλήρου ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Χρηματοδοτικοῦ Ὄργανισμοῦ (I.F.C.).

Εἰς τὴν ἐξ 6.000.000 \$ αὔξησιν κεφαλαίου, τὴν ἀποφασισθεῖσαν ὑπὸ τῆς Τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 23ης Ἰουνίου 1970, ἐνεγράφη τὸ σύνολον τῶν μετόχων. Εἰς τοὺς πόρους τούτους προσετέθησαν διάφορα Τραπεζικὰ

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1971

Δάνεια, έξ ων τὸ ἐκ 3.500.000 \$ Δάνειον τοῦ Διεθνoῦς Χρηματοδοτικοῦ Ὁργανισμοῦ ((INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION), τὸ ἐξ 9.000.000 \$ τοιοῦτον τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ τὸ Δάνειον τῆς Ἐθνικῆς Κτηματικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐκ 3.000.000 \$, ὡς καὶ πιστώσεις προμηθευτῶν ἐκ ποσοῦ 24.600.000 \$.

ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Ἡ παραγωγή ἀλουμίνας ἀνῆλθεν ἀπὸ 297.724 τόννους κατὰ τὸ 1969 εἰς 309.887 τόννους κατὰ τὸ 1970, ἤτοι αὐξήσις πλεον τοῦ 4%. Ἡ παραγωγή ἀλουμινίου ἀνῆλθεν ἀπὸ 82.728 τόννους κατὰ τὸ 1969 εἰς 88.404 τόννους κατὰ τὸ 1970, ἤτοι ἐσημείωσεν αὐξήσιν ἐξ 7% περίπου. Οἱ προϋπολογισμοὶ παραγωγῆς ἐπραγματοποιήθησαν ἐν τῇ πράξει.

ΕΜΠΟΡΙΑ

Ἐπὶ τοῦ ἐμπορικοῦ ἐπιπέδου, τὰ ἀποτελέσματα εἶναι λίαν ἱκανοποιητικὰ δοθέντος ὅτι τὰ ἀποτελέσματα τῆς προσφάτου πτώσεως τῶν διεθνῶν τιμῶν δὲν ἐγένοντο αἰσθητὰ κατὰ τὸ 1970. Αἱ πωλήσεις ἀλουμινίου ὑπερέβησαν τὰς προβλέψεις τόσον εἰς ποσότητα ὅσον καὶ ἀξίαν. Αἱ πωλήσεις ἀλουμίνας εὐρίσκονται καὶ αὐταὶ ἐπίσης εἰς σημαντικὴν αὐξήσιν ὡς πρὸς τὰς προβλέψεις. Ἐξ ἄλλου, ἡ σημαντικωτάτη αὐξήσις τῶν πωλήσεων μετάλλου ἐν Ἑλλάδι, αἵτινες ἀνῆλθον ἀπὸ 16.658 τόννους κατὰ τὸ 1969 εἰς 25.215 τόννους κατὰ τὸ 1970, καὶ αἵτινες ἐδιπλασιάσθησαν ἐντὸς δι-ετίας, εἶχον ὡς ἀποτέλεσμα μείωσιν τινα τῶν ἐξαγωγῶν.

Ἐν τῷ συνόλῳ τοῦ ὁ κύκλος ἐργασιῶν τῆς Ἑταιρείας ἀνῆλθεν εἰς 58.650.045,20 \$ ἤτοι κατὰ 18% ἀνώτερος ἐκείνου τοῦ προηγουμένου ἔτους.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ - ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Λόγω τῶν νέων δανείων τῶν συνδεομένων μετὰ τὰς ἐπεκτάσεις, αἱ μακροπρόθεσμοὶ ὑποχρεώσεις τῆς Ἑταιρείας ἠὺ-ξήθησαν κατὰ 19.000.000 \$ περίπου ἐν σχέσει μετὰ τὴν παρελθοῦσαν χρῆσιν ἀνελθοῦσαι ἀπὸ 81.517.441,80 \$ εἰς 100.383.499,69 \$. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς αὐτῆς χρήσεως, τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον ἀνῆλθεν ἀπὸ 27.000.000 \$ εἰς 36.000.000 \$.

Ἄπασαι αἱ πραγματοποιηθεῖσαι δαπάναι ἤχθησαν εἰς τὸ ἐνεργητικὸν τοῦ Ἰσολογισμοῦ εἰς τὰς ἀκίνητοποιήσεις, τὰς ἀκίνητοποιήσεις ὑπὸ ἐκτέλεσιν καὶ εἰς τὰ ἀποθέματα. Τὸ σύνολον τοῦ ἀκίνητοποιηθέντος ἐνεργητικοῦ ἀνῆλθεν ἀπὸ 101.999.624,73 \$ κατὰ τὸ 1969 εἰς 134.604.081,61 \$ κατὰ τὸ 1970.

Τὸ παθητικὸν ἀπαρτίζεται κυρίως ἐκ τοῦ κεφαλαίου, ἐκ \$ 36.000.000, ἐξ ὧν \$ 3.007.500 ἐμφανιζόμενα εἰς τὸ ἐνεργητικὸν, ἀντιπροσωπεύουν τὸ μὴ εἰσέτι κληθὲν ὑπόλοιπον τῆς ἐξ 6.000.000 \$ ἀποφασισθείσης αὐξήσεως τοῦ κεφαλαίου ὑπὸ τῆς Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 23ης Ἰουνίου 1970, ἐκ μακροπροθέσμων ὑποχρεώσεων, δανείων καὶ πιστώσεων προμηθευτῶν, ὕψους \$ 98.568.252,58 ἐξ ἀναμενομένων τιμολογήσεων ἀπὸ προμηθευτὰς ὕψους 1.144.566,55 \$ ἐξ ἐτέρων διαφόρων πιστωτικῶν λογαριασμῶν ὕψους \$ 670.680,56 ἐκ βραχυπροθέσμων ὑποχρεώσεων συνισταμένων ἐκ δανείων ἐξ 8.731.990,17 \$, ἐκ γραμματίων καὶ λογαριασμῶν προμηθευτῶν ἐκ 12.988.755,68 \$ καὶ ἐκ 5.193.253,07 \$ διαφόρων πιστωτικῶν λογαριασμῶν καὶ λογαριασμῶν τακτοποιήσεως παθητικοῦ.

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ

Οἱ λογαριασμοὶ τάξεως, οἵτινες ἰσοσκελίζονται ἔν τε τῷ ἐνεργητικῷ καὶ τῷ παθητικῷ ἀντιπροσωπεύουν τὸ ὕψος τῶν ἐγγραφειῶν ὑποθηκῶν ἐπὶ τῆς περιουσίας τῆς Ἑταιρείας, τὸ ἐνέχυρον ἐπὶ τοῦ ἀποθέματος τοῦ βωξίτου καὶ διάφορα συμβατικά δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Τὸ ἀποτέλεσμα πρὸ τῆς διενεργείας τῶν ἀποσβέσεων, ἀνέρχεται εἰς 21.351.926,98 \$. Τὸ ἀντίστοιχον κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἀνήρχετο εἰς 24.614.916,95 \$, τὸ ποσὸν τοῦτο ὁμῶς περιελάμβανεν ἕκτακτον κονδύλιον ἐξ 7.234.496,08 \$ προερχόμενον ἐκ συναλλαγματικῆς διαφορᾶς.

Προτείνομεν Ὑμῖν, νὰ διατεθῇ ποσὸν 3.210.461,33 \$ διὰ τὴν κατὰ 20% συμφώνως τῷ Νόμῳ ἀπόσβεσιν, τῶν ἐξόδων ἐγκαταστάσεως, καὶ νὰ γίνῃ πρόβλεψις δι' ἀποσβέσεις τῶν ἀκίνητοποιήσεων ἐξ 8.035.887,19 \$.

Διὰ τὰ οὕτω προκύπτοντα καθαρὰ κέρδη χρήσεως ἐκ 10.105.644,46 \$, προτείνομεν Ὑμῖν τὴν κατωτέρω κατανομήν :

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1971

— Ἀποθεματικὸν Τακτικὸν προερχόμενον ἐκ τοῦ ἀφορολόγητου ἀποθεμα- τικοῦ τοῦ Ν.Δ. 4002/59		\$	505.282,22
— Μέρισμα μετὰ φόρου (πρῶτον καὶ συμπληρωματικὸν τοιοῦτον) εἰς τὰς προνομακὰς καὶ κοινὰς μετοχὰς :			
108.000 ἐκδόσεως 1961 καὶ 1969 πρὸς \$ 45 κατὰ μετοχὴν	4.860.000,00		
12.000 ἐκδόσεως 1970 Α πρὸς \$ 24,25 κατὰ μετοχὴν	291.000,00		
23.940 ἐκδόσεως 1970 Β πρὸς \$ 37,50 κατὰ μετοχὴν	897.750,00		
60 ἐκδόσεως 1970 Β πρὸς \$ 30 κατὰ μετοχὴν	1.800,00		6.050.550,00
— Ἀποθεματικὸν ἀφορολόγητον διὰ νέας παραγωγικὰς ἐπενδύσεις τοῦ Ν.Δ. 4002/59			1.223.401,13
— Ἀποθεματικὸν ἀφορολόγητον τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ Ν.Δ. 2176/52			2.326.411,11
			<u>10.105.644,46</u>

Τὰ ἰδιαιτέρως εὐνοϊκὰ ἀποτελέσματα τῆς χρήσεως ἐπιτρέπουν ὅθεν τὴν διανομὴν εἰς τοὺς μετόχους μερίσματος κατὰ μέσον ὄρον ἐκ 42 \$ κατὰ μετοχὴν.

Τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα δὲν κατέστη δυνατόν νὰ ἐπιτευχθοῦν εἰμὴ μόνον χάρις εἰς τὴν καταλληλότητα καὶ ἀφοσίωσιν εἰς τὸ καθῆκον τοῦ συνόλου τοῦ προσωπικοῦ, διὰ τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ ὑπογραμμισθῇ ὅτι εἶχε νὰ ἀντιμετωπίσῃ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο σημαντικὴν αὐξήσιν ἐργασίας ἀπαιτηθεῖσαν ἀπὸ τὰς ἐν ἐκτελέσει ἐπεκτάσεις. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον προτείνει εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ὅπως ἀπευθύνῃ τὰ συγχαρητήριά της πρὸς τὸ προσωπικόν.

ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Παρακαλούμεν Ὑμᾶς ὅπως ἐγκρίνητε τοὺς λογαριασμούς, τὸν Ἰσολογισμόν, τὸν Λογαριασμόν Κέρδη καὶ Ζημίας καὶ τὴν κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1970 διανομὴν τοῦ κέρδους, ὡς καὶ τὴν μεταφορὰν τοῦ Λογαριασμοῦ Κέρδη καὶ Ζημίας εἰς τὸν Ἰσολογισμόν, ὅπως ἀπαλλάξητε ἀπὸ πάσης εὐθύνης τὸ σύνολον τοῦ Ὑμετέρου Διοικητικοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν διαχείρισίν του, καθὼς καὶ τοὺς Ἐλεγκτὰς διὰ τὸν διενεργηθέντα ὑπ' αὐτῶν ἔλεγχον τῆς ἐνάτης ἐταιρικῆς χρήσεως.

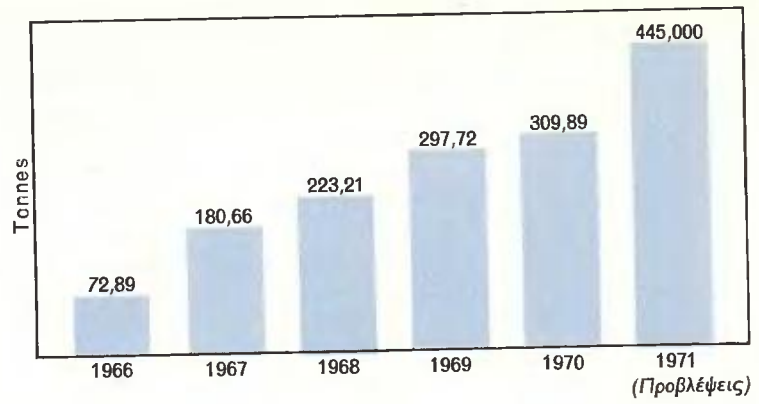
Παρακαλούμεν Ὑμᾶς ἐξ ἄλλου, ὅπως εὐαρεστηθῆτε καὶ ἐκλέξητε δύο Τακτικούς Ἐλεγκτὰς καὶ τοὺς Ἀναπληρωτὰς των διὰ τὴν χρῆσιν 1971 καὶ ἐξουσιοδοτήσητε τὸ Συμβούλιον σας ὅπως καθορίσῃ τὴν ἀποζημίωσίν των.

Ἀπὸ τῆς προηγουμένης Τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ἐσημειώθη ἡ παραίτησις τοῦ Κυρίου Henrie de Brie, τοῦ Κυρίου Γρηγορίου ΠΑΝΑ καὶ τοῦ Κυρίου Δημητρίου ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΥ. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 15 τοῦ Καταστατικοῦ, διώρισεν πρὸς ἀντικατάστασίν των τοὺς κ.κ. Roger Paultre, Παῦλον ΤΟΤΟΜΗΝ καὶ Ἰωάννην ΜΗΤΣΟΝ. Παρακαλούμεν Ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστηθῆτε καὶ ἐγκρίνητε τοὺς ὄνω διορισμούς.

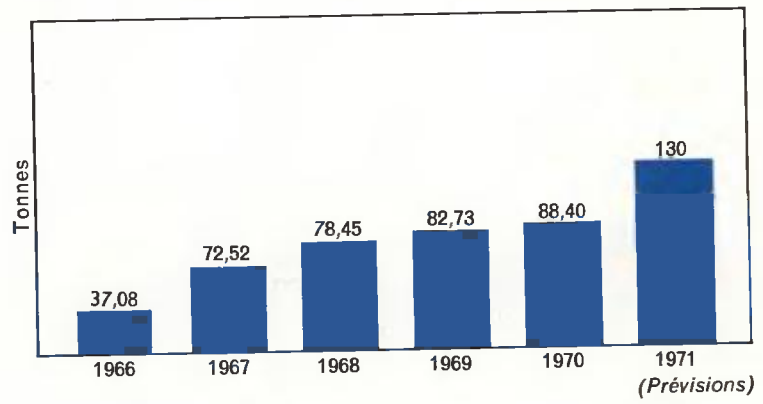
Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Νόμου 4231/1962 ἐπὶ τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα ἀφοροῦν τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐξαγωγικοῦ ἐμπορίου, ἡ Ἑταιρεία ἐχρησιμοποίησεν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐν λόγω χρήσεως τὸ ποσὸν τῶν 124.333,33 \$.

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 17, 21 καὶ 22 τοῦ Καταστατικοῦ, παρακαλούμεν Ὑμᾶς, ὅπως, διὰ τῆς ψηφίσεως ἰδιαιτέρας ἀποφάσεως, εὐαρεστηθῆτε καὶ ἐγκρίνητε τὴν καταβολὴν τῶν ἐξόδων πρὸς τοὺς Διοικητικούς μας Συμβούλους ὡς καὶ τὴν καταβολὴν τῶν ἐξόδων πρὸς τοὺς ἀντιπροσώπους των, ἀνερχομένων εἰς 15.481,31 \$.

ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΑΣ
EVOLUTION
DE LA PRODUCTION D' ALUMINE



ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
EVOLUTION
DE LA PRODUCTION D' ALUMINIUM



ΝΟΤΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ ΠΙΣΤΟΤΙΚΟΙ

130.107.540,14

178.820.466,19

135.573.757,19

118.065.920,81

32.984.839,61

22.839.000,59



ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1970

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

ΠΑΓΙΟΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ	\$	\$	Τῆ 31.12.1970 \$	Τῆ 31.12.1969 \$
Ἐξοδα ἐγκαταστάσεως		16.555.290,19		
Μείον ἀποσβέσεις		12.791.921,90	3.763.368,29	6.470.846,09
Ἀκίνητοποιήσεις				
Γήπεδα		1.280.378,67		1.239.811,20
Ὅρυχεῖα		465.547,03		465.547,03
Ὅδικόν δίκτυον	2.697.398,73			
Μείον ἀποσβέσεις	206.115,76	2.491.282,97		2.467.465,71
Προβλῆς	1.452.167,09			
Μείον ἀποσβέσεις	78.650,11	1.373.516,98		836.889,48
Κτίρια Ἐργοστασίου	16.125.423,97			
Μείον ἀποσβέσεις	3.965.290,32	12.160.133,65		12.751.020,91
Κτίρια Οἰκισμῶν	9.346.096,11			
Μείον ἀποσβέσεις	954.760,56	8.391.335,55		7.314.545,64
Ἐγκαταστάσεις Ἐργοστασίου	99.035.404,11			
Μείον ἀποσβέσεις	28.053.515,73	70.981.888,38		58.079.928,71
Ἐγκαταστάσεις Οἰκισμῶν	626.780,69			
Μείον ἀποσβέσεις	191.625,60	435.155,09		485.297,95
Τροχοφόρα	2.866.520,64			
Μείον ἀποσβέσεις	1.747.137,33	1.119.383,31		809.110,19
Πλωτὰ μέσα	630.588,83			
Μείον ἀποσβέσεις	292.599,62	337.989,21		397.243,34
Ἐπιπλα καὶ ἐξοπλισμὸς γραφείων	634.134,95			
Μείον ἀποσβέσεις	236.320,13	397.814,82		362.783,90
Ἐπιπλα καὶ ἐξοπλισμὸς οἰκισμῶν	633.607,47			
Μείον ἀποσβέσεις	446.176,62	187.430,85		243.188,79
Μελέται καὶ ἔρευναι	1.502.210,34			
Μείον ἀποσβέσεις	841.768,33	660.442,01		840.884,11
			100.282.298,52	86.293.716,60
Ἀκίνητοποιήσεις ὑπὸ ἐκτέλεσιν				
Ἔργα ὑπὸ ἐκτέλεσιν		21.516.253,04		4.415.683,85
Ἀποθήκη γενικοῦ ὕλικου		762.741,67		211.025,54
Ἔλικα παρὰ τρίτοις		231.228,00		—
Ἔλικα καθ' ὁδὸν		1.575.538,71		415.607,87

ΕΝΑΤΗ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΧΡΗΣΙΣ

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

ΙΔΙΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

	\$	\$	Τῆ 31.12.1970 \$	Τῆ 31.12.1969 \$
Μετοχικὸν κεφάλαιον				
25.690 Μετοχαὶ προνομιακαὶ (ἐξωτερικοῦ)		6.422.500,00		4.752.000,00
3.110 » » (ἐσωτερικοῦ)		777.500,00		648.000,00
102.758 » κοιναὶ (ἐξωτερικοῦ)		25.689.500,00		19.008.000,00
12.442 » » (ἐσωτερικοῦ)		3.110.500,00		2.592.000,00
144.000 Μετοχαὶ πρὸς \$ Η.Π.Α. 250 ἑκάστη			36.000.000,00	27.000.000,00
Εἰδικὸν ἀποθεματικὸν ἐξ ἐκδόσεως μετοχῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον			1.750.000,00	—
Ἀποθεματικά				
Τακτικόν, ἀφορολόγητον ποσὸν ἄρθρου Ι Ν.Δ. 4002/59		869.110,97		363.828,75
Νέων παραγωγικῶν ἐπενδύσεων Ν.Δ. 4002/59		3.072.271,87		1.848.870,74
Τοῦ ἄρθρου Β τοῦ Ν.Δ. 2176/52		3.760.744,05		1.434.332,94
			7.702.126,89	3.647.032,43
			45.452.126,89	30.647.032,43

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τράπεζαι		48.591.523,77		44.929.660,63
Γραμμάτια πληρωτέα	33.747.291,46			
Μεῖον μὴ δεδουλευμένοι τόκοι	4.640.961,31	29.106.330,15		35.166.336,90
Προμηθευταὶ		20.870.398,66		1.189.590,04
Ἀναμενόμεναι τιμολογήσεις ἀπὸ προμηθευτὰς		1.144.566,55		570.282,37
Ἕτεροι λογαριασμοὶ τακτοποιήσεως παθητικοῦ		458.000,00		—
Διάφοροι πιστωτικοὶ λογαριασμοὶ		212.680,56		231.854,23
			100.383.499,69	82.087.724,17

ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τράπεζαι		8.731.990,17		6.465.475,89
Γραμμάτια πληρωτέα	8.328.194,88			
Μεῖον μὴ δεδουλευμένοι τόκοι	1.845.168,11	6.483.026,77		6.314.736,26
Προμηθευταὶ		6.505.728,91		2.053.580,31
Δημόσιον καὶ Ταμεῖα Συντάξεων		650.352,82		483.987,98
Ἀναμενόμεναι τιμολογήσεις ἀπὸ προμηθευτὰς		2.321.994,63		2.020.308,20
Ἕτεροι λογαριασμοὶ τακτοποιήσεως παθητικοῦ		2.140.152,06		2.403.053,02
Διάφοροι πιστωτικοὶ λογαριασμοὶ		80.753,56		85.770,94
Μέρισμα πρὸς διανομὴν : καθαρὸν	4.288.788,25			
» » » φόρος	1.761.761,75	6.050.550,00		3.000.000,00
Πρόβλεψη διὰ φόρου		20.290,69		12.087,99

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ «ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΕΩΣ 1970»

ΔΟΥΝΑΙ

	1970	1969
	\$	\$
*Εξοδα διοικητικά και διάφορα	1.239.472,51	891.714,14
*Εξοδα χρηματοδοτήσεως	5.746.202,02	6.010.252,12
*Εξοδα διαθέσεως	2.004.204,95	1.741.044,97
*Αποσβέσεις :		
*Εξόδων ἐγκαταστάσεως	3.210.461,33	3.193.820,19
*Ακινητοποιήσεων	8.035.887,19	11.246.348,52
Ζημίες ἐξ ἐκποιήσεως στοιχείων ἐνεργητικοῦ	127.574,78	349.832,74
Δαπάναι προηγούμενων χρήσεων	76.233,26	58.386,57
Πρόβλεψις δι' ἐπισημασθεῖς ἀπαιτήσεις	—	22.625,13
Καθαρὸν κέρδος	10.105.644,46	6.585.832,36
	30.545.680,50	33.510.636,50

Λ Α Β Ε Ι Ν

	1970	1969
	\$	\$
Μικτόν κέρδος	29.669.242,20	25.792.675,27
Πιστωτικοί τόκοι και εισοδήματα διάφορα	876.438,30	483.465,15
Διαφορά συναλλάγματος επί μακροπροθέσμων δανείων	—	7.234.496,08

30.545.680,50

33.510.636,50

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΚΑΘΑΡΩΝ ΚΕΡΔΩΝ**

Άρθρον 34 του Καταστατικού

	1970	1969
	\$	\$
— Τακτικόν αποθεματικόν προερχόμενον εκ του άφορολογήτου αποθεματικού του Ν.Δ. 4002/59	505.282,22	329.291,62
— Μέρισμα μετά φόρου εις τας προνομιακάς και κοινάς μετοχάς :		
108.000 εκδόσεων 1961 και 1969 \$ 45 ανά μετοχήν	4.860.000,00	3.000.000,00
12.000 εκδόσεως 1970 Α \$ 24,25 ανά μετοχήν	291.000,00	
23.940 εκδόσεως 1970 Β \$ 37,50 ανά μετοχήν	897.750,00	
60 εκδόσεως 1970 Β \$ 30 ανά μετοχήν	1.800,00	
	6.050.550,00	
— Άφορολόγητον αποθεματικόν δια νέας παραγωγικάς επενδύσεις του Ν.Δ. 4002/59	1.223.401,13	1.822.207,80
— Άφορολόγητον αποθεματικόν του άρθρου 8 του Ν.Δ. 2176/52	2.326.411,11	1.434.332,94
	10.105.644,46	6.585.832,36

Έν Αθήναις, τῆ 15ῃ Μαΐου 1971

Ὁ Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου
J. MARCHANDISEὉ Γενικός Διευθυντής
C. MASSOLὉ Προϊστάμενος του Λογιστηρίου
Δ. ΠΑΓΩΝΗΣ

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΟΡΚΩΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΩΝ

Πρὸς τοὺς κ.κ. Μετόχους τῆς
Α.Ε. «ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ»

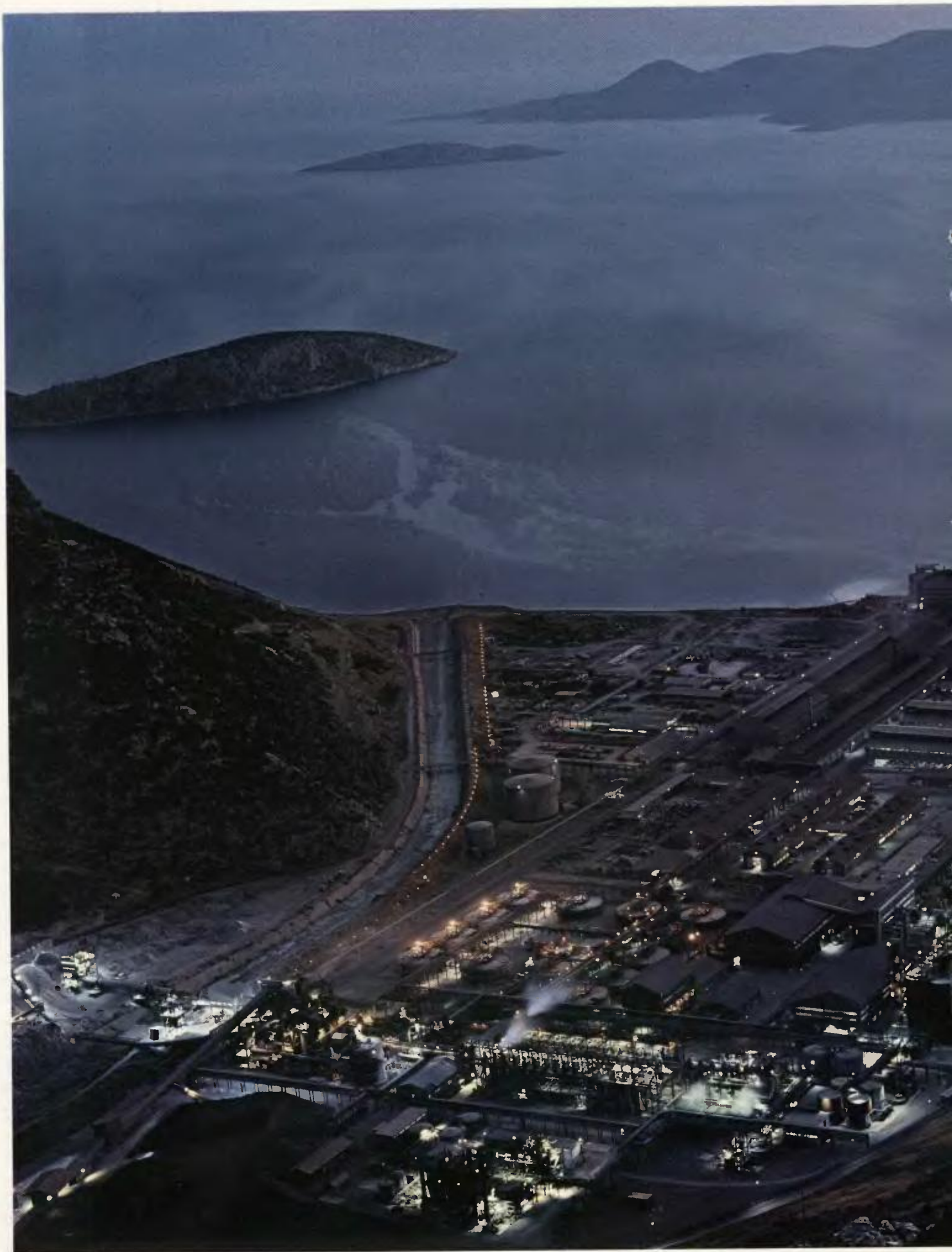
Ἡλέγξαμεν τὸν ἀνωτέρω Ἴσολογισμόν τῆς Α.Ε. «ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ» τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1970, ὡς καὶ τὰ ἀποτελέσματα ἐκ τῶν ἐργασιῶν αὐτῆς, τὰ προκύψαντα κατὰ τὴν λήξασαν τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1970 ἑταιρικὴν χρῆσιν. Κατὰ τὸν διενεργηθέντα ἔλεγχον ἐφηρμόσθησαν αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 37 τοῦ Κωδικοποιημένου Ν. 2190 περὶ Ἐωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ αἱ κατὰ τὴν ἡμετέραν κρίσιν προσήκουσαι ἐλεγκτικαὶ διαδικασίαι, ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ὑπὸ τοῦ Σώματος Ὁρκωτῶν Λογιστῶν ἀκολουθουμένων ἀρχῶν ἐλεγκτικῆς. Ἐτηρήθησαν τὰ ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπόμενα βιβλία καὶ στοιχεῖα ἅτινα ἐτέθησαν εἰς τὴν διάθεσίν μας διὰ τὴν διενέργειαν τοῦ ἐλέγχου καὶ παρεσχέθησαν ἡμῖν αἱ πληροφορίαι καὶ ἐπεξηγήσεις τὰς ὁποίας ἐζητήσαμεν, ἐλάβομεν δὲ γνώσιν πλήρους ἀπολογισμοῦ τῶν ἐργασιῶν τῶν ὑποκαταστημάτων τῆς Ἐταιρείας. Δὲν ἐπῆλθε τροποποίησις εἰς τὴν μέθοδον ἀπογραφῆς ἐν σχέσει πρὸς τὴν προηγουμένην χρῆσιν. Σημειοῦνται τὰ ἑξῆς : α) Ἐν τοῖς βιβλίοις ἐτηρήθη κανονικῶς λογαριασμός κόστους παραγωγῆς εἰς ὄν, κατὰ παγίαν τακτικὴν τῆς Ἐταιρείας, δὲν περιελήφθησαν αἱ ἀποσβέσεις ἐπὶ τῶν «Ἀκινήτοποιήσεων», ἀχθεῖσαι ἀπ' εὐθείας εἰς χρέωσιν τοῦ λογαριασμοῦ «Ἀποτελέσματα χρήσεως» καὶ β) πρόσθετοι ἀποσβέσεις διενεργηθεῖσαι ἐπὶ ὠρισμένων «Ἀκινήτοποιήσεων» κατὰ τὴν προηγουμένην χρῆσιν δὲν ἐλογίσθησαν κατὰ τὴν παροῦσαν. Ἐὰν ἐλογίζοντο τοιαῦτα θὰ ἦσαν τῆς τάξεως τῶν \$ 6.800.000. Ὁ ἀνωτέρω Ἴσολογισμὸς καὶ αἱ συνοδεύουσαι αὐτὸν ἀναλύσεις ἀποτελεσμάτων χρήσεως καὶ διαθέσεως κερδῶν προκύπτουν ἐκ τῶν ὡς ἄνω βιβλίων καὶ στοιχείων, ἀπεικονίζουσι δέ, βάσει τῶν κειμένων διατάξεων καὶ παραδεδεγμένων λογιστικῶν ἀρχῶν, ὁμοιομόρφων πρὸς τὰς τῆς προηγουμένης χρήσεως — πλὴν τῆς ὡς ἄνω σημειώσεώς μας περὶ τῶν ἀποσβέσεων —, τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῆς ἡμετέρας Ἐταιρείας, ὡς εἶχεν αὐτὴ κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1970 ὡς καὶ τὰ ἀποτελέσματα τὰ προκύψαντα κατὰ τὴν λήξασαν τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην χρῆσιν.

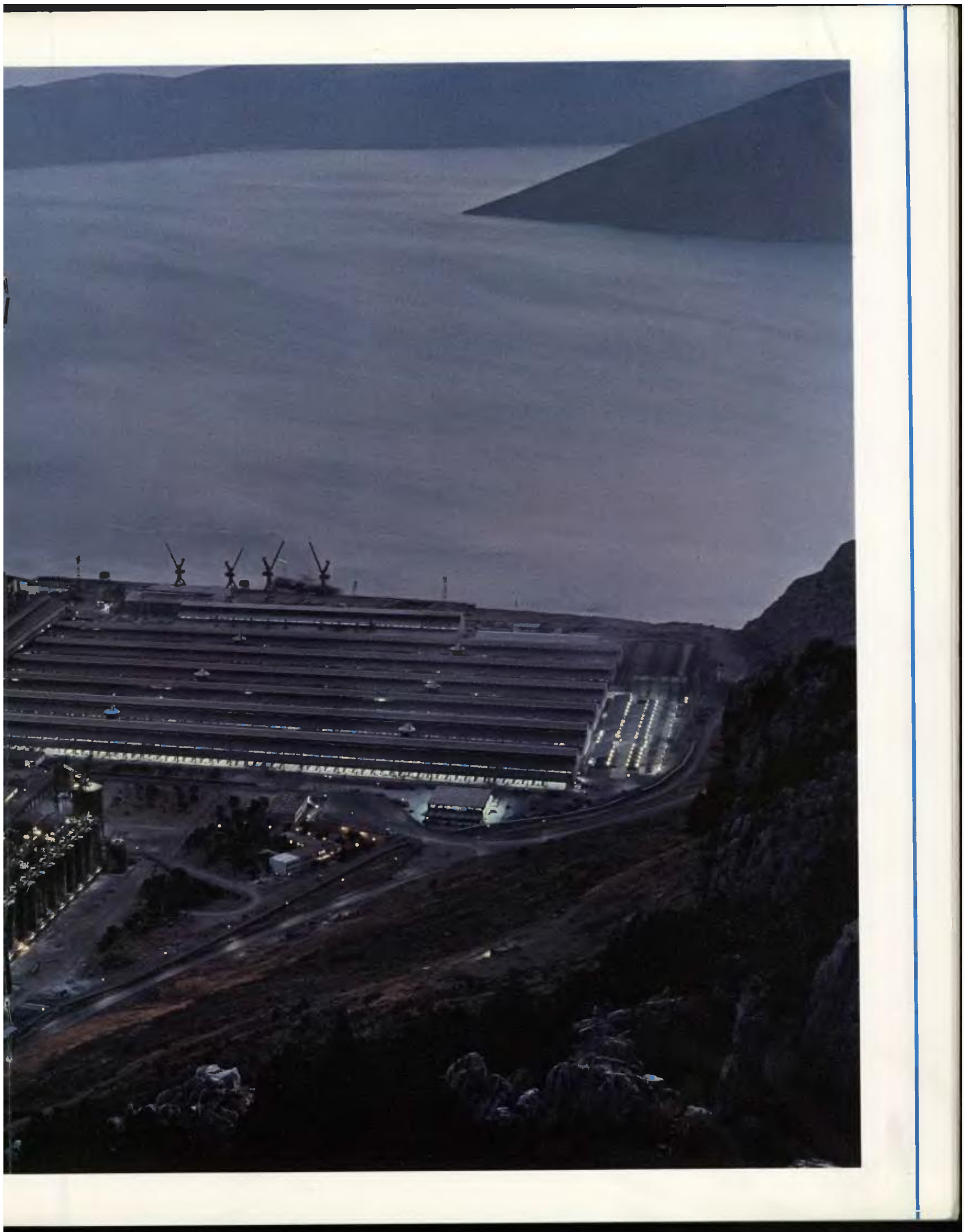
Ἐν Ἀθήναις τῇ 20ῃ Μαΐου 1971

ΟΙ ΟΡΚΩΤΟΙ ΛΟΓΙΣΤΑΙ

ΚΩΝ. ΣΤ. ΤΣΑΓΓΑΙΟΣ

ΙΩΑΝ. Μ. ΚΑΜΠΑΛΟΥΡΗΣ





CONSEIL D'ADMINISTRATION

PIERRE JOUVEN	Président d'honneur
JACQUES MARCHANDISE	Président
	Administrateur délégué
JEAN SERPIERI	Vice Président
PAUL TOTOMIS	Vice Président
JEAN MITSOS	Administrateur
MICHEL PESMAZOGLOU	Administrateur
CONSTANTIN ELIASCO	Administrateur
GEORGES GONDIKAS	Administrateur
PIERRE GREZEL	Administrateur
PHILIPPE THOMAS	Administrateur
OLIVIER BÈS DE BERG	Administrateur
représentant la Compagnie Péchiney	
ROGER PAULTRE	Administrateur
HENRY D'AUVIGNY	Administrateur
PIERRE BARTHOLIN	Administrateur
représentant la Société Française pour le développement de l'Aluminium en Grèce	
MARCEL VIOLET	Administrateur
JEAN POINCARÉ	Administrateur
représentant la Société d'Étude et de développement des procédés industriels	
MAURICE MONSAINGEON	Administrateur
représentant la compagnie générale de participation industrielle et financière	
CLAUDE MASSOL	Administrateur
Directeur Général	
CLAUDE MASSOL	

**ALUMINIUM DE GRÈCE
S.A. INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE
DU 22 JUIN 1971 A 11 HEURES A ATHÈNES

ORDRE DU JOUR

1. Communication du bilan au 31 décembre 1970 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1970. Rapport du Conseil d'Administration sur la gestion de l'exercice 1970.
2. Rapport des Censeurs sur l'exercice précité.
3. Approbation du bilan au 31 décembre 1970 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1970.
4. Répartition du bénéfice de l'exercice 1970.
5. Quitus au Conseil d'Administration et aux Censeurs pour l'exercice précité.
6. Nomination de deux Censeurs titulaires et de deux Censeurs suppléants pour l'exercice 1971 et fixation de leur indemnité.
7. Nomination des Administrateurs dont le mandat arrive à échéance en 1971 (article 14 des Statuts).
8. Ratification de la nomination de nouveaux Administrateurs.
9. Approbation du remboursement des frais aux Membres du Conseil d'Administration.

ALUMINIUM DE GRÈCE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 22 JUIN 1971

ALLOCUTION DE MONSIEUR JACQUES MARCHANDISE
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Messieurs,

Vous venez d'entendre l'exposé des résultats de l'exercice 1970. Je pense que l'on peut les considérer comme très satisfaisants dans la mesure où dépassant les objectifs prévus, ils marquent, par rapport à l'année précédente, une augmentation du chiffre d'affaires de plus de 18% et du bénéfice de plus de 53%. Il est ainsi possible de vous proposer la distribution d'un dividende de 42 dollars par action.

Ces résultats sont la conséquence des bonnes performances obtenues sur un plan technique qui font la preuve du haut niveau de compétence et du dévouement du personnel en même temps que de la cohésion de notre communauté franco-hellénique. Ils sont également dus à la conjoncture très favorable qu'a connue le marché de l'aluminium durant cette période aussi bien en Grèce que sur un plan mondial.

Parallèlement se sont poursuivis les travaux d'extension décidés en 1969.

Le démarrage des installations s'est effectué comme prévu au début de l'année 1971 et je puis vous préciser que pour l'alumine le régime nominal de 475.000 tonnes par an est dès maintenant atteint et que la mise en service des nouvelles cuves d'électrolyse qui, au total, doit permettre une production proche de 150.000 tonnes par an, s'effectue normalement. Concernant l'exercice en cours, les premières tendances que l'on peut dégager sont moins brillantes. Elles font apparaître une stagnation de nos ventes à l'exportation et un net recul de nos ventes en Grèce. Cette situation qui n'est pas particulière à notre Société puisqu'elle affecte l'ensemble des producteurs d'aluminium, même si elle est moins favorable que l'an dernier, ne doit pas nous porter à un pessimisme exagéré. L'aluminium reste en effet un produit dont la consommation mondiale continue d'augmenter régulièrement, et tout porte à penser que le déséquilibre du marché constaté actuellement ne devrait être que passager.

J. MARCHANDISE

ALUMINIUM DE GRÈCE

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 22 JUIN 1971

Messieurs,

Nous vous avons réunis en Assemblée Générale Ordinaire pour vous rendre compte de l'activité et des résultats de la Société au cours de l'exercice 1970, et vous communiquer la situation comptable exprimée par le bilan arrêté au 31 décembre 1970.

De façon générale, l'évolution de la Société s'est poursuivie de façon satisfaisante. L'exercice a été marqué par la situation favorable du marché et, particulièrement, par un important accroissement des ventes en Grèce.

EXTENSIONS

Les travaux d'extension décidés en 1969, qui doivent porter la capacité de production de l'usine d'alumine à 475.000 tonnes par an, et celle de l'usine d'aluminium à 150.000 tonnes par an, ont progressé suivant les prévisions, de même que le programme de construction de 200 nouveaux logements dans la cité d'Aspra Spitia. Dès la fin de 1970, les nouvelles installations de l'usine d'alumine sont entrées en fonctionnement, et celles de l'usine d'aluminium démarrent progressivement depuis le début de 1971.

Le financement de ces nouveaux investissements a été assuré notamment par les ressources provenant des deux augmentations de capital décidées au cours de l'exercice et qui ont porté le capital de la Société à 36.000.000 de \$. L'augmentation du capital de 3.000.000 de \$, plus une prime d'émission de 1.750.000 \$, décidée par l'Assemblée Générale Extraordinaire du 5 janvier 1970, a été entièrement souscrite par l'International Finance Corporation. L'augmentation de capital de 6.000.000 de \$ décidée par l'Assemblée Générale Ordinaire du 23 juin 1970, a été souscrite par l'ensemble des actionnaires.

A ces ressources se sont ajoutés divers prêts bancaires, dont celui de l'International Finance Corporation de 3.500.000 \$, celui de la Banque Nationale de Grèce de 9.000.000 de \$ et celui de la Banque

ALUMINIUM DE GRÈCE

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 22 JUIN 1971

Nationale du Crédit Foncier de Grèce de 3.000.000 de \$, ainsi que des crédits fournisseurs pour un montant de 24.600.000 \$.

PRODUCTION

La production d'alumine est passée de 297.724 tonnes en 1969 à 309.887 tonnes en 1970, soit un accroissement de plus de 4%. La production d'aluminium est passée de 82.728 tonnes en 1969 à 88.404 tonnes en 1970, soit un accroissement d'environ 7%. Les budgets de production ont été pratiquement respectés.

COMMERCIALISATION

Sur le plan commercial, les résultats sont très satisfaisants, les effets du récent tassement des prix internationaux ne s'étant pas faits sentir en 1970. Les ventes d'aluminium sont supérieures aux prévisions tant en tonnage qu'en chiffre d'affaires; les ventes d'alumine sont, elles aussi, en hausse importante par rapport aux prévisions. Par ailleurs, le très fort accroissement des ventes de métal en Grèce, qui sont passées de 16.658 tonnes en 1969 à 25.215 tonnes en 1970, et qui ont doublé en deux ans, a entraîné un certain ralentissement des exportations.

Au total le chiffre d'affaires de la Société s'élève à 58.650.045,20 \$, soit 18% de plus que l'année précédente.

ACTIF - PASSIF

En raison des nouveaux emprunts liés aux extensions, l'endettement à long terme de la Société a augmenté d'environ 19.000.000 de \$ par rapport à l'exercice précédent, passant de 81.517.441,80 \$ à 100.383.499,69 \$. Durant le même exercice, le capital social est passé de 27.000.000 de \$ à 36.000.000 de \$.

Toutes les dépenses engagées ont été portées à l'actif du bilan dans les immobilisations, les immobilisations en cours et les stocks. Le total de l'actif immobilisé est passé de 101.999.624,73 \$ en 1969 à 134.604.081,61 \$ en 1970.

Le passif comprend essentiellement le capital, d'un montant de 36.000.000 de \$, dont 3.007.500 \$ non encore versés, et qui figurent à l'actif, représentent le solde non appelé de l'augmentation du capital de 6.000.000 de \$ décidée par l'Assemblée Générale du 23 juin 1970, des dettes à long terme représentées par 98.568.252,58 \$ de prêts et de crédits fournisseurs, 1.144.566,55 \$ de marchandises et services reçus en attente de facturation et 670.680,56 \$ d'autres comptes de régularisation passif et divers comptes créditeurs, des dettes à court terme constituées par 8.731.990,17 \$ de prêts, 12.988.755,68 \$ d'effets à payer et comptes fournisseurs et 5.193.253,07 \$ de divers comptes créditeurs et comptes de régularisation.

COMPTES D'ORDRE

Les comptes d'ordre, qui s'équilibrent à l'actif et au passif, représentent le montant des hypothèques inscrites sur les biens de la Société, le gage sur le stock de bauxite et divers droits et obligations contractuels.

RÉSULTATS

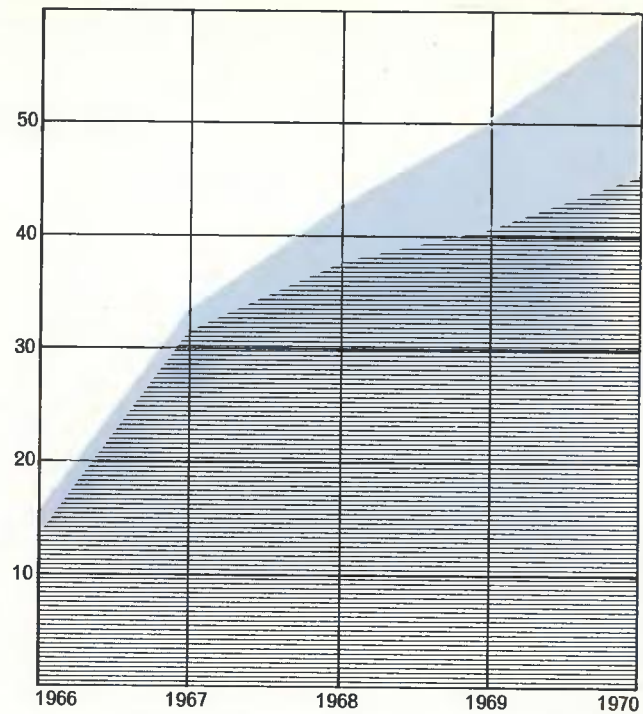
Les résultats bruts de la Société, avant amortissement, sont de 21.351.926,98 \$. Ils étaient l'an dernier de 24.614.916,95 \$, mais ce chiffre comprenait un résultat exceptionnel de 7.234.496,08 \$ provenant d'un changement de parité monétaire.

Nous vous proposons, conformément à la Loi, d'affecter 3.210.461,33 \$ à l'amortissement de 20 % des frais d'établissement, et de prévoir une annuité d'amortissement des immobilisations de 8.035.887,19 \$. Il en résulte un bénéfice net pour l'exercice de 10.105.644,46 \$ pour lequel nous vous proposons la répartition suivante:

ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ.
 ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΑΣ
 EVOLUTION DU CHIFFRE D' AFFAIRES

Εις εκατομμύρια δολλαρίων
 En millions de dollars

■ σύνολον κύκλου εργασιών
 Chiffre d' affaires total
 ▨ κύκλος εργασιών εξαγωγών
 Chiffre d' affaires à l' export.



Frais d'études à réparer 1.994.671,77

Titres de participation 28.593.568,07

Cautionnements 1.540.000,00

Différence de change sur Crédit Long Terme 16.124,80

408.721,93

134.604.081,61

101.991.624,73

STOCK

Matières premières 8.107.426,90

Matières auprès de tiers 2.136.526,87

Matières en cours 2.159.301,70

Produits semi finis 1.518.496,47

Produits finis 532.985,36

Approvisionnement général 2.767.593,10

Emballages 101.522,43

ACTIONNAIRES — Capital non versé 17.323.852,83

3.007.500,00

CRÉANCES A COURT TERME

Clients 12.745.424,49

Avances aux fournisseurs 418.636,22

État et Caisses de retraite 451.321,60

Effets à recevoir 796,80

Marchandises en cours de route 264.391,50

Revenus à recevoir 395.306,55

Frais payés d'avance 68.672,17

Divers comptes débiteurs 424.215,27

Moins provision pour créances douteuses 58.269,65

365.945,62

TITRES DE PLACEMENT

Cotés en bourse \$ 634.700 environ (1969 \$ 540.000) 649.670,00

559.670,00

DISPONIBLE

Banques, comptes à vue, en Grèce 261.568,75

Banques, comptes à vue, en France 8.255.675,25

Caisses, en Grèce 7.512,70

Caisses, en France 110,10

7.622,80

COMPTES D'ORDRE DÉBITEURS

Hypothèques sur l'Usine et les Cités 63.274.360,88

Gage sur stock de bauxite 2.565.000,00

Caution reçues 39.536.685,55

Obligations contractuelles en immobilisations 10.548.244,20

Autres comptes d'ordre 14.183.249,51

130.107.540,14

962.959,52

7.202.613,22

1.540.000,00

7.606,57

476.842,25

101.991.624,73

4.904.108,74

928.204,89

1.806.863,76

1.564.045,33

1.334.789,98

2.464.743,71

51.354,27

13.054.110,68

11.030.092,02

256.220,27

76.859,27

500,67

508.270,77

253.041,46

25.980,62

330.151,89

— 58.269,65

12.422.847,32

124.698,89

7.405.821,61

14.724,67

259,29

7.545.504,46

135.573.757,19

59.074.360,88

2.282.100,00

39.536.685,55

10.929.277,20

6.243.497,18

118.065.920,81

178.820.466,19

135.573.757,19

178.820.466,19

135.573.757,19

130.107.540,14

118.065.920,81

130.107.540,14

118.065.920,81

130.107.540,14

118.065.920,81

COMPTES D'ORDRE CRÉDITEURS

130.107.540,14

118.065.920,81

178.820.466,19

135.573.757,19

118.065.920,81

ALUMINIUM DE GRÈCE**COMPTE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 1970****DOIT**

	1970	1969
	\$	\$
Frais administratifs et divers	1.239.472,51	891.714,14
Frais financiers	5.746.202,02	6.010.252,12
Frais de vente	2.004.204,95	1.741.044,97
Amortissements:		
Frais d'établissement	3.210.461,33	3.193.820,19
Immobilisations	8.035.887,19	11.246.348,52
Moins values pour cessions d'actif	127.574,78	349.832,74
Pertes sur exercices antérieurs	76.233,26	58.386,57
Provision pour mauvaises créances	—	22.625,13
Bénéfice net	10.105.644,46	6.585.832,36
	30.545.680,50	33.510.636,50

AVOIR

	1970	1969
	\$	\$
Bénéfice brut	29.669.242,20	25.792.675,27
Intérêts créditeurs et revenus divers	876.438,30	483.465,15
Différence de change sur emprunts	—	7.234.496,08

30.545.680,50

33.510.636,50

ALUMINIUM DE GRÈCE**RÉPARTITION DES BÉNÉFICES NETS**

Article 34 des Statuts

	1970	1969
	\$	\$
— Réserve statutaire, en provenance de la réserve détaxée du D.L. 4002/59	505.282,22	329.291,62
— Dividende brut (premier et complémentaire) aux actions privilégiées et ordinaires:		
108.000 émission 1961 et 1969 à \$ 45 par action	4.860.000,00	3.000.000,00
12.000 émission 1970 A à \$ 24,25 par action	291.000,00	
23.940 émission 1970 B à \$ 37,50 par action	897.750,00	
60 émission 1970 B à \$ 30.— par action	1.800,00	
	6.050.550,00	
— Réserve détaxée pour nouveaux investissements productifs du D.L. 4002/59	1.223.401,13	1.822.207,80
— Réserve détaxée de l'article 8 du D.L. 2176/52 (pour pertes futures)	2.326.411,11	1.434.332,94
	10.105.644,46	6.585.832,36

Le Président du Conseil d'Administration

J. MARCHANDISE

Le Directeur Général

C. MASSOL

Le Chef Comptable

D. PAGONIS

ALUMINIUM DE GRÈCE

RAPPORT DES EXPERTS COMPTABLES

Messieurs les Actionnaires de la S.A. ALUMINIUM DE GRÈCE
SOCIÉTÉ ANONYME INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

Nous avons procédé à l'examen du Bilan ci-haut de votre Société arrêté au 31 décembre 1970 et du compte «Pertes et Profits» de l'exercice de l'année se terminant à cette date. Notre examen a été conduit conformément aux prescriptions de l'article 37 de la Loi codifiée sur les Sociétés Anonymes N° 2190, et aux principes établis par l'Institut des Experts Comptables de Grèce. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications, y compris des comptes des succursales, que nous avons considérés nécessaires à l'accomplissement de notre examen. La Société a mis à notre disposition les livres requis par la Loi et les éléments comptables y compris les livres des prix de revient, ainsi que les explications demandées par nous. Aucun changement de la méthode d'évaluation d'inventaire n'a été effectué en comparaison de celle de l'année précédente.

Nous avons à remarquer ce qui suit: a) Selon une pratique constante de votre Société, l'évaluation des produits sous fabrication et des produits finis s'effectue au prix de revient qui ne comprend pas d'amortissements. b) Des amortissements complémentaires qui avaient été faits l'exercice précédent n'ont pas eu lieu pour l'exercice présent. Si de tels amortissements avaient été calculés ils auraient atteint \$ 6.800.000 environ. A notre avis, le Bilan, l'analyse des résultats de l'exercice et de répartition des bénéfices qui l'accompagnent, établis conformément à la Loi et aux principes comptables admis et sur la même base que pour l'exercice précédent — à l'exception de ce qui est mentionné ci-dessus quant aux amortissements — concordent avec les registres comptables et documents, et reflètent de façon satisfaisante la situation financière de votre Société au 31 décembre 1970 ainsi que les résultats de l'exercice financier terminé à cette date.

Athènes, le 20 mai 1971

LES EXPERTS COMPTABLES

CONST. ST. TSANGAIOS

J. M. KAMBALOURIS